



## Exploring the Past

### استكشاف الماضي

Archaeologists aim to understand the ways in which people in the past behaved, lived and used the land. To do this, they use a range of techniques to record and study archaeological sites. These include survey and excavation, the study of finds, and evidence relating to ancient diet and environment.

يهدف علماء الآثار الى فهم الطرق والعادات التي استخدمها الناس في الماضي. للقيام بذلك، يقوم علماء الآثار باستخدام تقنيات متعددة لتسجيل ودراسة المواقع الأثرية. وتشمل هذه الدراسات المسح الأثري والحفائر، دراسة البقايا الأثرية، والأدلة المتعلقة بالأنظمة الغذائية القديمة وعوامل البيئة المحيطة.

There are hundreds of thousands of archaeological sites across the Middle East and North Africa. We discover more every day. These include the remains of the earliest humans to the ruins of ancient cities. They have an important role to play in how we understand the past and its relationship to how we live today.

هناك مئات الآلاف من المواقع الأثرية في جميع أنحاء الشرق الأوسط وشمال أفريقيا. ويكتشف علماء الآثار المزيد يوماً بعد يوم. وتشمل هذه المواقع بقايا أقدم الثقافات الإنسانية وتشمل هذه بقايا أولى الحضارات وحتى أطلال المدن القديمة. ان أهمية هذه المواقع الأثرية تتمثل في كيفية فهمنا للماضي وعلاقته بكيفية حياتنا اليوم.

A key goal of the EAMENA project is to work in collaboration with the Ministry of Antiquities. Together, we raise awareness of the value of archaeology and culture heritage for those interested.

ان التعاون بين مشروع إيمينا والمؤسسات الوطنية المعنية بالتراث (وزارة الآثار) هو شيء أساسي. فبالعمل الجماعي نستطيع ان نزيد من مستوى الوعي الأثري والتراثي للجميع.

Top image: Archaeologist cleaning a large Byzantine-era pot (Photograph: N. Larosa).

الصورة بالأعلى: أثري يقوم بتنظيف اناء ضخم من الفخار يرجع للعصر البيزنطي ( تصوير: ن. لاروسا).



Above: Excavation of an archaeological site is hard work. Repit temple, Athribis, Sohag (Photograph: M. Müller).

بالأعلى: ان حفائر موقع أثري لعمد شاق، معبد الاله ريبت، اثريبيس، سوهاج (صورة: ماركوس موللر).

Left: Archaeologists washing pottery sherds (Photograph: N. Larosa).

اليسار: أثريين ينظفون شق الفخار (صورة: ن لاروسا).

Below: Small statue head of a Ptolemaic king.

الأففل: رأس صغيرة لملك بطلمي.

Right: Archaeological features are recorded in detail using total stations (Photograph: M. Müller).

اليمن: تسجيل الطبقات الأرضية والمباني الأثرية من خلال جهاز المسح المعماري (صورة: م. موللر).



Above: Cleaning a Ptolemaic capital in Athribis, Sohag (Photograph M. Müller).

الأعلى: تنظيف تاج عمود بطلمي، اثريبيس، سوهاج (صورة: م. موللر).



Department for Digital, Culture Media & Sport

